

"Traviata"

Gran Teatro del Liceo

Temporada
1917-1918



Programa Oficial

New-York : Empresa :
anunciadora



Depósito general : Rosellón, 222

Fábregas y Recasens : Banqueros

4, Rambla de los Estudios, 4

Teléfonos : A-2248 y A-3453 : Telegrs. y telefonemas : Fabreca

Valores : Cupones : Bolsa : Cambio : Giros

Ejecutamos con la mayor escrupulosidad las órdenes que se nos confieren

Día 31 de enero de 1918

TRAVIATA

Ópera en cuatro actos

libro de J. M. Piave

música de

José Verdi



Maestro director y concertador : *G. Falconi*

Director de escena : *E. Salarich*

Los principales fragmentos de esta ópera están ta-
 ladrados para "Pianola" y se venden en la "Sala
 Æolian", Paseo de Gracia, 35

Planchado
 : **Alemán** :

Barcelona

: Madrid :

Zaragoza



Canta Pierrot: En tu semblante

“Myrurgia”

ha puesto la leve transparencia de un rayo
de luna con un nuevo encanto de aromas.



L'Auto

Paseo de Gracia, 31
Teléf. A-3193: BARCELONA

REPARTO

<i>Violeta Valery</i>	Srta. LLOPART'
<i>Alfredo Germont</i>	Sr. NAVIA
<i>Jorge Germont, su padre</i>	» SEGURA TALLIEN
<i>Flora Bervoix</i>	Sra. Rabassa
<i>El barón Dauphol</i>	Sr. DEL POZO
<i>El marqués d'Obigny</i>	» Pascual
<i>Gastón, vizconde de Latorières..</i>	» Pomer
<i>Doctor Grenville</i>	» GIRALT
<i>Anita</i>	Srta. Rodoreda
Un criado	Sr. Ricart

En París 1850

Productos Higea

Dentífrico - Colonia - Jabón

Casa HOMS

LA MÁS GRANDE
EXPOSICIÓN DE
: MUEBLES :
PRECIOS DE FÁBRICA

50 : PELAYO : 50

AUTO-AMERICAN SALÓN



Paseo de Gracia, 100
BARCELONA



Traviata

del maestro José Verdi

ARGUMENTO

ACTO I

Salón en casa de Violeta, con puerta al fondo que da a otra sala, y otras dos laterales. A la izquierda, chimenea con un espejo encima. — En medio, una mesa ricamente dispuesta

Violeta Valeri, joven huérfana y rica, da un banquete en su casa, en la cual se hallan reunidos gran número de sus

TALLER
DE
JOYERIA

: Perlas :


JUAN
VAIENTI

PASEO DE
GRACIA 84

Brillantes

ESTEVE RIERA
Confiter i Pastisser



Pa de luxe
RAMBLA D CANALETES 9 i 11
TELÉFON. A. 2766
BARCELONA



Peletería

Bertrán

y C.ª

Gran surtido
en
Confecciones

Ronda San Pedro, 4



Teatro Goya : Coliseo de Moda

Compañía cómico-dramática, dirigida por el eminente primer actor

Ricardo Calvo

amigos, entre los cuales están Flora, el barón y el marqués de Obigny. Cuando iban a sentarse a la mesa, entra el vizconde Gastón de Letorières, el cual presenta a Violeta y a la reunión al joven Alfredo de Germont, quien dice ser uno de los admiradores de Violeta, la cual le da la mano en señal de que le admite con gusto. Durante la comida Gastón pide al barón que haga un brindis, mas éste se excusa, alegando no estar en vena, y dice que Alfredo podrá hacerlo mejor que él. Alfredo rehusa hacerlo, pero rogado por Violeta se presta por fin a ello.

Acabado el banquete, se disponen todos a ir al salón de baile, pero Violeta se siente repentinamente indispuesta y ruega a los convidados que la dejen un momento sola. Todos lo hacen así, menos Alfredo, el cual pregunta con mucho interés a Violeta si le pasó la congoja que había sentido. Contéstale Violeta que se halla mejor, y Alfredo le aconseja que abandone la vida tan agitada que lleva, que acabará con su existencia, y que si tuviese algún poder sobre ella, él ve-

Hornillos y cocinas eléctricas

para substituir el gas o el carbón

Variado surtido y precios módicos

Pruebas ante el cliente

A. E. G.

Ronda de la Universidad, 22 : Barcelona

ESTUFAS ELÉCTRICAS



DIFERENTES SISTEMAS
DE ECONÓMICO CONSUMO

COCINAS : HORNOS : HORNILLOS : CAZOS
PLANCHAS : CAFETERAS : TETERAS
DUCHADORAS DE AIRE CALIENTE Y
FRÍO PARA SECAR EL CABELLO
APARATOS PARA MASAJE, ETC., ETC.



J. DALMAU MONTERO

— S. EN C. —

RONDA DE LA UNIVERSIDAD, 20

La mujer elegante tiene especial cuidado en la elección de sus perfumes; complacidos quedarán sus más delicados gustos y distinguidas exigencias visitando la conocidísima
•————• y acreditada Perfumería •————•

LA FLORIDA de Eugenio Sarrá

Ronda de San Pedro, n.º 7 : Teléfono A-2231



Mercedes Llopart
Soprano

**Exquisito Jabón
Bouquet-Colonia**

~ ~ **RENAUD GERMAIN** ~ ~

GRANDES ALMACENES

DAMIANS

Platería : Joyería : Bisutería : Perfumería
Zapatería : Relojería : Cepillería : Camise-
ría : Cristalería : Ferretería : Fumistería

□ □ □

ULTIMAS NOVEDADES

en Sombreros para señora, caballero y
niños : Vestidos : Abrigos : Blusas
Jerseys : Boas : Pelerinas : Pielas
Guantes : Corbatas : Bolsos : Gorras
Impermeables : Géneros de Punto : Equi-
pos para novias : Trajes sport : Calzado

□ □ □

ESTUFAS para gas, carbón, serrin y electricidad

MUEBLÉS DE TODAS CLASES

□ □ □

GRANDIOSO SURTIDO

en Objetos de arte : Artículos para regalo : Jaulas
metálicas : Lámparas de todos estilos : Tapices : Camas
de metal : Cuadros : Grabados : Juguetes

□ □ □

Sección de Cajas de Lujo y Bombones para Bodas
y Bautizos

Continuamente Secciones de Precio único
con grandes rebajas

ELDORADO

TEMPORADA DE 1917-18

Extraordinarios Films exclusivos, y las Grandes Estrellas de Varietés

Despedida del notable ventrílocuo sin rival en su género,
BALDER : Despedida de la eminente bailarina Antonia
Mercé, LA ARGENTINITA

laría por sus preciosos días. Violeta escucha estas palabras con indiferencia, y le pregunta sonriendo desde cuando siente tanto interés por ella. Declárale Alfredo que hace mucho tiempo que la ama en secreto ; a lo que ella contesta que procure desvanecer ese amor, al que ella no puede corresponder sino con la amistad. Al despedirse Alfredo, le da Violeta una flor, con encargo de devolvérsela cuando esté marchita, o sea al día siguiente, dándole a entender con esto que volverá a verle con gusto, pues a su pesar y sin advertirlo ella misma, había quedado enamorada de Alfredo.

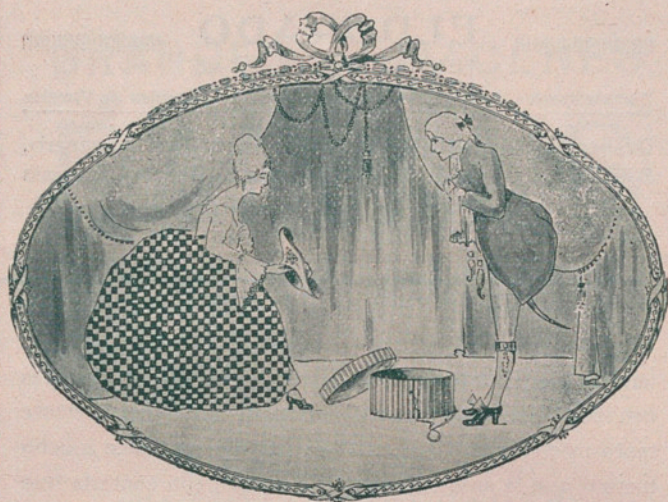
Despídense los convidados, y Violeta queda sola reflexionando el efecto que había hecho en su corazón la presencia de aquel joven.



: PALACE : CINE :

ELEGANTE Y ARISTOCRÁTICO LOCAL

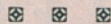
**Selectos programas : Proyección de nota-
bles films de las más acreditadas marcas**



Salon Parisien Georgette

Alta Moda

*Últimas creaciones
en sombreros para señora*



10, Puerta del Angel, 10

MEDIAS Y CALCETINES

KOH-I-NOOR

LOS MEJORES Y MÁS RESISTENTES

Único depósito:

F. Vehils y Vidal: Puerta del Angel, 2

ACTO II

Casa de campo cerca de París. — Sala baja. — Al fondo, entre dos puertas de cristales que dan al jardín, una chimenea, encima de la cual un espejo y un reloj. — Sillas, una mesa y recado de escribir.

Violeta que, perdidamente enamorada de Alfredo, había abandonado París, retirándose en una quinta de sus cercanías, manda una orden a su apoderado para que venda su carruaje, sus caballos y sus alhajas para pasar modestamente la vida en aquella tranquila morada con su Alfredo; mas, enterado éste por la doncella, del objeto de su ida a París, vuela allí él mismo para suspender la venta, encargando a la doncella que su señora ignore que él tiene conocimiento de la resolución que había tomado.

PLUME
"IDEAL"



WATERMAN

Fábrica de Tejidos de Hilo
y sus Confecciones



Marca registrada

Industria
Linera, S. A.

Fontanella, 9

Lenjería
Pañolería
Juegos de cama
Mantelerías
Coallas
Camisería de señora
Equipos

Precios de fábrica

Gran Premio, Zaragoza 1908
Medalla de Oro, Valencia 1910

**SALÓN DE EXPOSICIONES
FEDERICO GUARDIOLA**

Motocicletas Reading Standart : The Merkel Motor Wheel
Bicicletas Montpeé : Automóviles W. M. : Máquinas de escribir
Máquinas parlantes A. M. : Stock de Pneumáticos y Accesorios
Gran surtido en juguetes grotescos

Rambla de Cataluña, núm. 45 : Teléfono A-3048



Pedro Navia
Tenor



**NEUMÁTICOS AUTO
— VELO Y MOTO —
J. VILA Y VIDAL**

Taller de Vulcanización
en Cámaras y Cubiertas

Aribau, 105 (cerca Provenza)
Teléf. 6497 : Barcelona

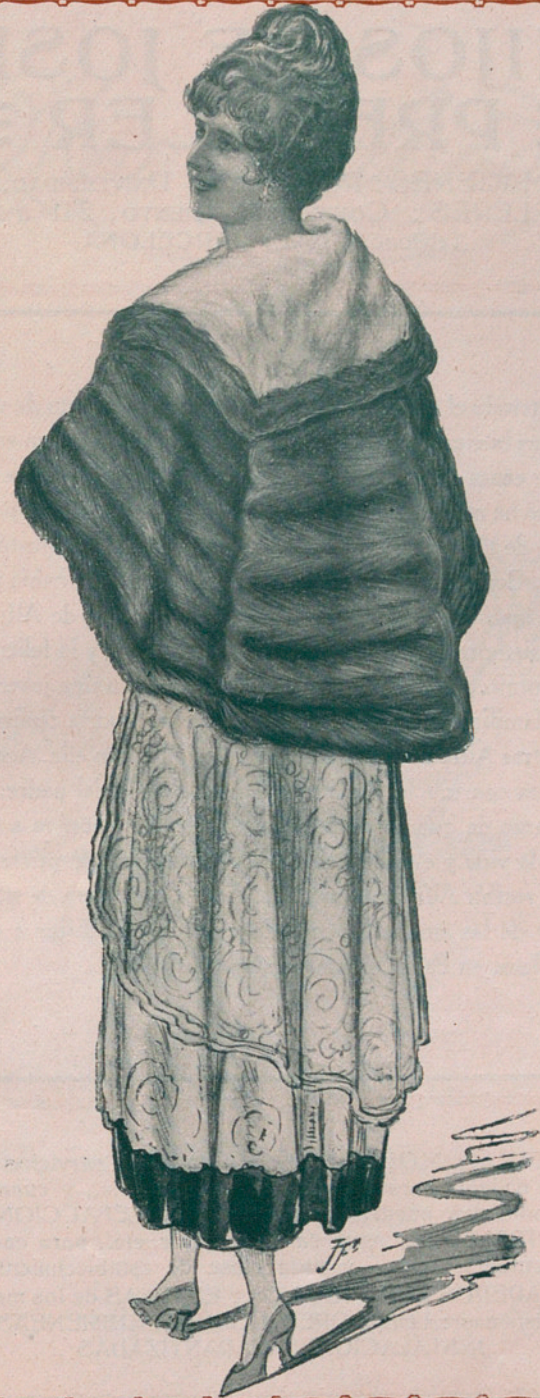
CREACIONES DE LA PELETERÍA "LA SIBERIA"



Rambla de Cataluña, 15
Barcelona



P
E
L
E
T
E
R
I
A



HIJOS DE JOSÉ ≡ PRECKLER ≡

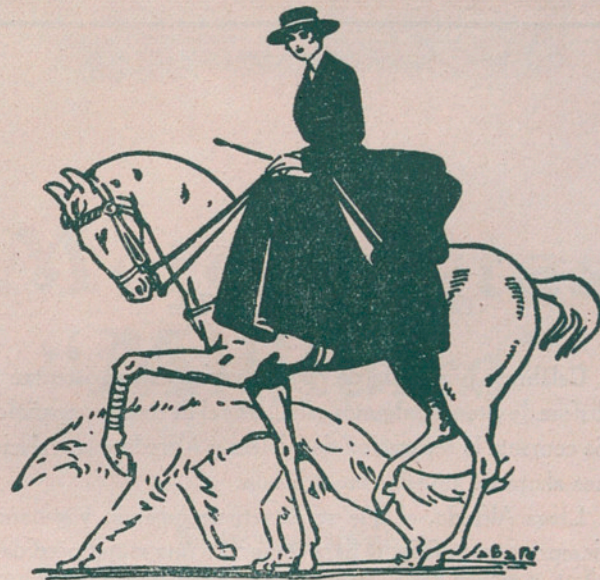
ALMACENES : RONDA DE LA UNIVERSIDAD, 14
TALLERES : CONSEJO DE CIENTO, 241 a 245
Teléfono A-1243 : BARCELONA

Enterado el padre de Alfredo de que su hijo trata de vender sus bienes, se presenta en casa de Violeta, a quien acusa de ser causa de la ruina de Alfredo. Violeta le demuestra que ella no ha recibido nada de su hijo, antes bien iba a desprenderse de todo lo que poseía, para vivir con él sin fausto alguno. Convencido el padre de Alfredo de que la había juzgado mal, le ruega sin embargo que se separe de Alfredo para siempre, pues de ello depende la fortuna y la felicidad de su hijo, que va a contraer matrimonio con una joven de una familia distinguida y cuyo enlace no podría realizarse mientras Alfredo continuase sus relaciones con ella. Accede Violeta con mucho sentimiento a los deseos del padre, sin embargo de que no duda de que esta separación va a costarle la vida y escribe a Alfredo una carta de rompimiento.

Al recibir Alfredo la carta de Violeta, sale fuera de sí, y a pesar de las amonestaciones de su padre, se dirige a casa de Flora, en París, donde presume hallarla.

COCINAS MODERNAS con grandes servicios de agua caliente para baños, lavabos, etc., etc., y cuantas comodidades puedan apetecerse : CALEFACCIONES CENTRALES por agua caliente, vapor, etc., para casas particulares, renta, y toda clase de establecimientos. SECADEROS INDUSTRIALES : ESTUFAS de los mejores sistemas : LEJIADORES, HORNOS, CHIMENEAS, & INSTALACIONES GARANTIZADAS

New England



*Sastrería para caballeros
señoras y niños*

Ropas hechas

Confecciones para señora

Perfumería "Myrurgia" : Corsés, etc.

Especialidad en la medida

10, Rambla de Cataluña, 10

PASTILLAS GERMANAS

Preparadas por Apotheker Wolfram Griessbach, appr. Munchen



Curan la TOS, RESFRIADOS, RONQUERA
Desinfectan las VÍAS RESPIRATORIAS

Depósito en Barcelona :

FARMACIA GERMANA : Ronda de San Pedro, 15

ACTO III

Galería del palacio de Flora

Celébrase una fiesta de trajes : varias damas ostentan el disfraz de gitanas ; algunos caballeros el de toreros españoles. Se comenta la separación de Violeta y Alfredo y las relaciones ahora de aquélla con el Barón.

Llega Alfredo, el que se entretiene jugando y ganando siempre « oro suficiente para comprar a una mujer perdida ». Alude a Violeta, que se presenta con el Barón. Ésta sufre en silencio tales ultrajes. Alfredo, en el paroxismo de la desesperación, y nervioso, insulta y desafía al Barón, arrojando un bolsillo a los pies de Violeta, que se desmaya. Gran con-

TEATRO GOYA

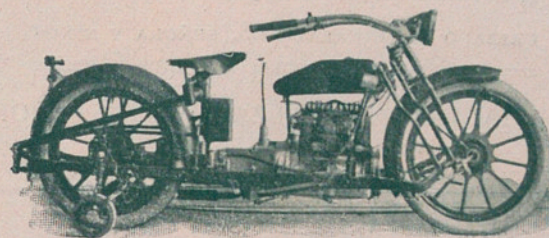
COLISEO DE MODA

Primer actor: RICARDO CALVO

TODOS LOS DÍAS

Amor que vence al Amor

LA OBRA DE MÁS ÉXITO DE TODA LA TEMPORADA



Motocicletas "Militaire"

Concesionarios
y depositarios para Cataluña :

S. A. Comercial
Barcelonesa

Paseo de Gracia, n.º 29

Teléfonos

A-3880 : A-5115

ZAPATERÍA "EL SPORT"

4, CONDE DEL ASALTO, 4 (JUNTO A LA RAMBLA)

CALZADO PARA CABALLERO, SEÑORA Y NIÑOS

SECCIÓN ESPECIAL A MEDIDA

ESPECIALIDAD EN CALZADO PARA SEÑORA



José Segura Tallien
Barítono



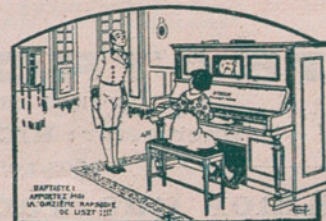
PHOSPHORRENAL ROBERT

RECONSTITUYENTE GRANU-
LADO, ELIXIR, INYECTABLE



EL PIANOLA PIANO

Ha sido la admiración del mundo musical, y bien puede decirse que no existe hoy Maestro alguno que no haya proclamado sus cualidades artísticas y su evidente supremacía entre los instrumentos toca-pianos, la mayor parte de los cuales no son más que mera mecánica.



Agente exclusivo: Paul Izabal : Paseo de Gracia, 35

Joyería
Parisièn
Fernando, 25
Barcelona

Inmenso surtido
Siempre novedades
Precios
económicos
Teléf. A-3534

fusión entre todos, vituperándose la acción de Alfredo. El señor Germont, que está en el secreto del sacrificio que se impone Violeta, recrimina a Alfredo, el que, por fin, se da cuenta del amor de aquélla, arrepintiéndose de haberla tratado con tal dureza.



TEATRO GOYA

COLISEO DE MODA

Primer actor: **RICARDO CALVO**

TODOS LOS DÍAS

Amor que vence al Amor

LA OBRA DE MÁS ÉXITO DE TODA LA TEMPORADA

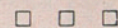
HOTEL DE VENTAS

PELAYO, 8

TELÉFONO A-3322

2000 METROS CUADRADOS
DE EXPOSICIÓN PERMA-
NENTE DE MUEBLES DE
TODOS ESTILOS Y OBJE-
TOS DE DECORACIÓN Y
ADORNO DE ALTA NOVE-
DAD : SECCIÓN ESPECIAL
DE ARTÍCULOS DE LANCE.
OCASIONES CONTINUAS EN
TODAS LAS SECCIONES

AMUEBLAMOS PISOS COMPLETOS
= EN VEINTICUATRO HORAS =



= EDIFICIO PROPIO =
PARA GUARDA-MUEBLES

ENTRADA LIBRE

ENVÍOS A PROVINCIAS

ESTUDIOS Y PRESUPUESTOS GRATIS



LUJO
SPORT
INDUSTRIALES™

--- CARRUAJES
--- RUEDAS
TELÉFONO G-619

ACTO IV

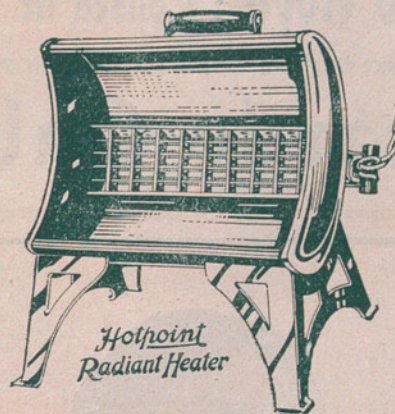
Aposento de la casa de Violeta. — En el foro un lecho con las cortinas medio corridas; una ventana cerrada, y junto al lecho un velador con varias medicinas. Casi en medio de la escena, un tocador, y cerca de él un sofá; más lejos otro mueble, sobre el cual arde una lamparilla; sillas y otros muebles. — En frente una chimenea con lumbre. — La puerta está a la izquierda.

Violeta, a quien la escena ocurrida en casa de su amiga Flora había afectado en gran manera y recrudecido la tisis de que estaba atacada hacía mucho tiempo, se halla en el último grado de esta terrible enfermedad, esperando la llegada de su amante Alfredo, cuyo padre le había escrito una carta manifestándole que en el desafío con el Barón, Alfredo había herido a su contrario, pero que éste estaba ya curado,

AUTOMOBIL'S EXHIBITION
COCHES ~ CHASSIS ~ CAMIONES

..... **“DODGE”**

RAMBLA DE CATALUNA, 80



CALEFACCIÓN ≡ ELÉCTRICA ≡

LA MÁS LIMPIA, SEGURA Y ECONÓMICA

ESTUFAS “HOTPOINT”

GRAN SURTIDO EN TODA CLASE DE
APARATOS ELÉCTRICOS : PLANCHAS
HORNILLOS : POTES : TETERAS
CAFETERAS : TOSTADORES PAN
ESTUFAS : SECADORES CABELLO, &

ANGLO-ESPAÑOLA DE ELECTRICIDAD

Calle de Pelayo, 12 : BARCELONA

Teatro Goya : Coliseo de Moda

Compañía cómico-dramática, dirigida por el eminente primer actor

Ricardo Calvo



Giulio Falconi
Director de orquesta

EL ATLAS

Compañía Anónima Española
de Seguros Marítimos
y de riesgo de guerra

Paseo Colón, 7: Teléfono A-219: BARCELONA



Corsés S. M.

el más higiénico y elegante

Fajas sostens pecho

Especialidad en la medida

*Confecciones
para Niñas*

Se reciben mensualmente modelos de Paris

Vda. de A. Elías

Fernando, 41 ❖ Barcelona



FÁBRICA DE PARAGUAS Y SOMBRILLAS

Últimas creaciones en Bastones y Abanicos

Estuches combinados para regalo

Camisería y Corbatería

Constantemente nuevos modelos en Calzado

CASA MARTÍNEZ

Plaza de Santa Ana, 3 : BARCELONA

Gabinete de Belleza "IDEAL"

Cortes, 642 : Teléfono A - 664

Peluquería para señoras y niños. Últimas creaciones en peinados. Postizos de arte, invisibles. Electrolisis. Masajes. Gabinete de depilación eléctrica. Manicura, & On parle français. English spoken
Personal competente en cada una de sus secciones

y que Alfredo iría con él a implorar su perdón, exhortándola a que esperara un porvenir más venturoso.

Levántase de la cama, vuelve a leer por la centésima vez aquella lisonjera carta, que le prometía la próxima venida de su amante, cuando entra la doncella a anunciarle que éste había llegado ya, y que pronto iría a arrojarse a sus pies.

Llega en efecto Alfredo, se abrazan tiernamente; la inmensa alegría que siente Violeta hace desaparecer por un momento la terrible enfermedad que la aqueja para dejarla luego sin vida en brazos de Alfredo y su padre, desesperados de ver el infausto resultado que ha tenido el inmenso sacrificio que se vió precisada a hacer la desventurada joven, víctima de su extraviada juventud.

TEATRO GOYA

COLISEO DE MODA

Primer actor: RICARDO CALVO

TODOS LOS DÍAS

Amor que vence al Amor

LA OBRA DE MÁS ÉXITO DE TODA LA TEMPORADA



El exquisito imperativo de la moda ha llevado de nuevo en el misterio intimo y delicioso del tocador el eterno interrogativo.

Dícese perpleja la elegante contemplando en el espejo su transparente blancura: "¿Cómo llegar a que esta delicada flor de umbráculo refleje los ardores exóticos del trópico? ¿Cómo se obrará en mí el prodigio de obtener una tez morena?"

"MYRURGIA

vela por la exquisita intimidad de tu tocador" y sin pretender obrar prodigios te ofrece la solución deseada con sus

POLVOS

"MORISCA"

usándolos la oriental parecerá un insuficiente remedo de tu tez, cálida como la arena del desierto.

Y fresca como floración de nieves.

Y sana y tersa como la afelpada fruta del melocotón.

Teatro Goya : Coliseo de Moda

Compañía cómico-dramática, dirigida por el eminente primer actor

Ricardo Calvo

Antonio
Capdevila
Maestro
concertador



NEW-YORK

== EMPRESA ANUNCIADORA (S. A.) ==

Barcelona : Ronda Universidad, 6, 1.º : Teléf. A-4419

: : : : : Sucursal en Madrid : : : : :

AUTO-GARAGE

J. ÁLVAREZ Y C^A

S. EN C.



PROVENZA, 185

AGENCIA GENERAL DE VENTAS

PARA ESPAÑA

Y PORTUGAL

DE LOS AUTOMÓVILES

MARTINI

DIATTO

IDEAL



Reconocido universalmente
como el mejor y más fiel
reproductor de los sonidos

Esta marca
universalmente conocida
sólo la ostentan
los aparatos, discos y agujas
marcas

“Gramófono”
y “Gramola”



Gramola n.º 27